

Anhang 6

Umsatzsteuervergünstigung auf Grund Art. 67 Abs. 3 des NATO-ZAbk

Anlage 9 (Kanadisches Beschaffungsverfahren)

<p>ORDER NO. – NO DE COMMANDE BESTELL-NR.</p> <p>EXPIRATION DATE – DATE D'ÉCHEANCE – VERFALLSDATUM</p> <p>TEL NO. WORK/HOME NO. DE TÉL. TRAVAIL/PRIVÉ TELEFON DIENSTLICH/PRIVAT</p> <p>VAT OFFICIAL STAMP – STEMPEL BUREAU DE VAT – STEMPEL DER ABWICKLUNGS- STELLE</p>	<p>APPLICATION AND ORDER FORM FOR GERMAN VALUE ADDED TAX FREE MERCHANDISES/SERVICES FORMULAIRE DE DEMANDE ET DE COMMANDE POUR MARCHANDISES/SERVICES EXEMPTS DE LA TVA ALLEMANDE ANTRAG UND BESTELLFORMULAR FÜR VON DER MEHRWERTSTEUER BEFREITE DEUTSCHE WAREN/DIENSTLEISTUNGEN</p> <p>ID CARD NO. – NO DE CARTE D'IDENTITÉ- PERSONALAUSWEIS-NR.</p> <p>ID CARD NO. – NO DE CARTE D'IDENTITÉ PERSONALAUSWEISNUMMER</p>	<p>SPONSOR'S NAME – NOM DU RÉPONDANT(E) – NAME DES AUFTRAGGEBERS</p> <p>SPONSOR'S UNIT AND MAILING ADDRESS – NOM ET ADRESSE DE L'UNITÉ DE RÉPONDANT(E) – EINHEIT UND POSTANSCHRIFT DES AUFTRAGGEBERS</p> <p>VAT OFFICIAL'S NAME/SIGNATURE – NOM/SIGNATURE DE L'OFFICIEL DU BUREAU DE TVA - NAME/UNTERSCHRIFT DES SACHBERARBEITERS DER ABWICKLUNGSSTELLE</p>	<p>TOTAL COST (WITHOUT VAT) (up to € 1500)</p> <p>COÛT TOTAL (HORS TVA) (jusqu'au € 1500)</p> <p>GESAMTBETRAG (ohne MWST) (bis zu einem Wert von € 1500)</p>	<p>The applicant named above is designated as an official purchasing agent of the Canadian Forces and is authorized to receive the merchandise or services described below on behalf of the Canadian Forces. The merchandise or services described below are for the benefit of the authorized members of the Canadian Forces and their families and are not to be used for resale or as a gift to unauthorized personnel, nor in any type of business enterprise.</p> <p>Le client nommé ci-dessus a été désigné comme agent officiel pour les achats des Forces canadiennes. Ce client est autorisé à recevoir la marchandise ou les services décrits ci-dessous au nom des Forces canadiennes. La marchandise ou les services qui sont énumérés ci-dessous sont pour le bénéfice des membres autorisés des Forces canadiennes et leurs familles et ne doivent servir ni à la revente ou comme cadeau aux personnes non-autorisées, ni utilisés dans aucune entreprise ou commerce.</p> <p>Der Antragsteller ist amtlicher Einkaufsbeauftragter der kanadischen Streitkräfte und ist zum Empfang der unten aufgeführten Waren oder zur Inanspruchnahme der nachfolgend aufgelisteten Dienstleistungen im Namen der kanadischen Streitkräfte berechtigt. Die unten aufgeführten Waren oder Dienstleistungen dienen der Unterstützung der Mitglieder der kanadischen Streitkräfte und ihren Familienangehörigen und sollen weder zum Wiederverkauf, noch als Geschenk für nicht berechnigte Personen, noch in Unternehmen jeglicher Art verwendet werden.</p>	<p>VENDOR'S NAME AND ADDRESS – NOM ET ADRESSE DU VENDEUR – NAME UND ADRESSE DES VERKÄUFERS</p> <p>DESCRIPTION OF GOODS/SERVICES – DÉSCRIPTION DES BIENS/SERVICES – BESCHREIBUNG DER WAREN/DIENSTLEISTUNGEN</p> <p>VENDOR'S SIGNATURE/DATE – DATE/SIGNATURE DU VENDEUR – UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS/DATUM</p>
---	---	---	--	---	---